

Черемская О.С., канд. филол. наук, профессор,
заведующая кафедрой украиноведения и языковой подготовки
иностранцев Харьковского национального экономического
университета имени Семёна Кузнеца,
Андреева Н.П., преподаватель кафедры украиноведения и
языковой подготовки иностранцев Харьковского
национального экономического университета имени Семёна Кузнеца

НАУЧНЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ

Составной частью многогранной работы с иностранными студентами является создание учебников и учебных пособий для студентов высших учебных заведений, которые отвечали бы современным требованиям и обеспечивали формирование коммуникативной, языковой и речевой компетенций. Важной задачей обучения языку на начальном и продвинутом этапах является подготовка студентов к восприятию и пониманию текстов научного стиля речи. Речь идёт о понимании текста, по определению Ю.А. Сорокина, как целостного (цельного), некоторого концепта, того ментального образования, которое в лингвистической литературе именуется цельностью текста [4, с. 62 – 63]. Научный текст, который характеризуется точностью, краткостью, логичностью, последовательностью, ясностью выражения мысли, обладает большим учебным потенциалом.

Языковеды отмечают, что именно научный текст, базирующийся на логико-понятийном отражении результатов познания действительности, может служить основой формирования речевой культуры современных специалистов. При этом, теоретической базой учебного процесса, направленного на обучение эффективному речевому поведению, профессиональной коммуникации, является теория текста – а именно учение о структуре и значении организации научного текста. На этих требованиях и базируются современные учебные пособия по научному стилю речи для иностранных студентов [1, 2, 3].

Целью предлагаемой статьи является описание опыта работы по созданию учебно-практического пособия по научному стилю речи для иностранных студентов подготовительного отделения, а также характеристика этапов подготовки иностранных студентов к восприятию научного текста.

В Харьковском национальном экономическом университете имени Семёна Кузнеця подготовлено и издано учебное пособие по русскому языку «Научный стиль речи : учебное пособие для иностранных студентов начального и продвинутого уровней обучения» [5]. Данное учебное пособие предназначено для использования студентами-иностранцами подготовительных факультетов на начальном этапе обучения (во 2-ом семестре учебного года), а также рекомендуется иностранным студентам продвинутого уровня (1-х и 2-х курсов) и лицам, изучающим русский язык как иностранный самостоятельно.

В пособии представлены тексты научно-популярного подстиля научного стиля речи, поскольку именно эти тексты могут служить основой для подготовки студентов к восприятию текстов других подстилей научного стиля: собственно-научного, научно-учебного и научно-технического. Как указывает Ю.А. Сорокин, научно-популярный текст пишется научно, популярно, художественно, то есть при сохранении характерной для научного текста строгости и чёткости изложения, его особенностью является упрощенный характер изложения и возможное использование эмоционально-экспрессивных средств речи. Целью научно-популярного подстиля является ознакомление с описываемыми явлениями и фактами. Употребление специальных терминов минимально (каждый из них подробно поясняется). Его особенности – относительная лёгкость чтения, использование сравнения с привычными явлениями и предметами, значительные упрощения, рассматривание частных явлений без общего обзора и классификации – в свою очередь, способствуют лёгкости усвоения учебного материала.

Знакомство с данными текстами расширит знания студентов о различных сферах профессиональной деятельности человека, поможет в выборе будущей

специальности. Тематика текстов охватывает как общую информацию о выборе профессии, значении книги в жизни человека, так и описание профессиональной деятельности представителей различных профессий: библиотекаря, библиографа, полиграфиста, программиста, адвоката, дипломата, эколога, переводчика, журналиста, филолога, художника, композитора и др. Особое внимание уделяется описанию профессий экономической области: «Менеджер – современная профессия», «О профессии бухгалтера», «Профессия банковского работника», «Кто такой предприниматель», «Профессия логиста» «Статистик – современная профессия».

Отобранный текстовой материал призван обеспечить коммуникативные возможности иностранных студентов в развитии навыков устной и письменной речи.

Пособие состоит из 24-х уроков. Каждый из них сопровождается поурочным словарём и конкретными заданиями. Уроки построены так, что грамматический материал дается на базе уже известной студентам лексики. Разработана система упражнений для самостоятельной работы.

Большое внимание в каждом уроке уделяется работе с лексическим материалом. В учебно-практическом пособии используются различные способы семантизации новой лексики: толкование слов, комментариев, перевод, лингвистическая догадка, контекст. Запоминание лексики обеспечивается за счет ее повторяемости и специальных упражнений. Работа с новой лексикой предполагает выполнение ряда лексических заданий (подбор синонимов, антонимов, однокоренных слов) и лексико-грамматических упражнений (согласование прилагательных с существительными, образование отглагольных существительных, трансформация именных и глагольных словосочетаний и т. п.).

Задания к тексту опираются на текстовой материал конкретного урока и направлены на закрепление новой лексики и переход ее в активный лексический запас студента. С этой целью даются упражнения, предполагающие умение

вычленив нужную информацию из текста: вставить необходимый по смыслу глагол, закончить предложение, ответить на вопрос. Притекстовые задания имеют прогностический характер и помогают ориентироваться в смысловой организации текста: предполагают составление плана текста и пересказ текста по этому плану, то есть готовят студентов к воспроизведению текста в устной или письменной форме.

Морфологический материал представлен на синтаксической основе и организован таким образом, чтобы дать представление о некоторых наиболее употребительных способах выражения характеристики предмета или явления, классификации явления, субъектно-предикативных отношений. Предложенные упражнения способствуют пониманию лексического значения слов и словосочетаний, вырабатывают умение определять контекстуальное значение языковых единиц, узнавать грамматическую форму слова в предложении, соотносить значение слова с темой, понимать значение синтаксической конструкции.

В следующей части пособия «Грамматический комментарий» дана краткая характеристика частей речи с целью повторения и закрепления изученного грамматического материала. Это позволит иностранному студенту активизировать его лингвистические знания, полученные в процессе обучения на начальном этапе, провести сопоставление грамматических явлений в родном и изучаемом языках. Учащиеся знакомятся с грамматическим комментарием перед вводом нового материала или во время объяснения его преподавателем.

В завершительной части учебно-практического пособия прилагается словарь с переводом на английский, французский и туркменский языки. Учебный словарь позволяет студенту стать активным участником коммуникативной деятельности в новой языковой среде.

Представленный таким образом материал – тексты, задания, система упражнений, грамматический комментарий, словарь – способствует формированию у студентов лингвистической и коммуникативной компетенции:

- овладение минимумом специальной лексики, характерными для научной речи словосочетаниями и конструкциями;
- умение анализировать изучаемую тему;
- умение выделять в учебном тексте основную (главную) информацию;
- приобретение навыков построения монологической речи с использованием грамматических конструкций, а также составленных планов.

Библиографический список

1. Аристова Т. Е., Рогова Л.Г., Сафьянова Н.Ф. Пособие по научному стилю речи для студентов-иностранцев подготовительных факультетов вузов СССР. Основной курс: (Технический профиль) // Т. Е. Аристова, Л. Г. Рогова, Н. Ф. Сафьянова. – 3-е изд. перераб. – М.: Рус. Яз., 1987. – 293 с.

2. Богатырева И. В. Пособие по научному стилю речи для подготовительных факультетов вузов СССР. Филологический профиль / И. В. Богатырева, Л. З. Голованова, И. М. Лобашкова. – М.: Русский язык, 1986. – 247 с.

3. Витковская Э. В. Русский язык: учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов / Э. В. Витковская, Э. К. Горлова. – Х. : Изд. «Мир детства», 2006. – 320 с.

4. Сорокин Ю. А. Психолингвистические аспекты изучения текста // Ю. А. Сорокин. – М.: Наука, 1985. – 168 с.

5. Черемская О. С., Андреева Н.П. Научный стиль речи : учебное пособие для иностранных студентов начального и продвинутого уровней обучения / О. С. Черемская, Н. П. Андреева – Х. : Изд. ХНЭУ им. С. Кузнеця, 2014. – 150 с. (Рус. яз.)